WATCHDOG-Modul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Produktinformation

Diese Produktinformation enthält wichtige Hinweise zum WATCHDOG-Modul.

Eigenschaften

- Das WATCHDOG-Modul ermöglicht eine Funktions-kontrolle der ET 200iSP durch Schreiben und Lesen von I/O-Ausgängen über das Prozesabbild der Ein- und Ausgänge.
- Das WATCHDOG-Modul wird in das Terminalmodul TM-IM/EM oder TM-EM/EM gesteckt.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum WATCHDOG-Modul finden Sie im Handbuch *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8AA0).
Das Handbuch erhalten Sie bei Ihrem Siemens-Ansprechpartner in den für Sie zuständigen Vertretungen und Geschäftsstellen oder kostenlos im Internet unter:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Instandhaltung

Das WATCHDOG-Modul ist wartungsfrei. Bei einer Reparatur müssen Sie das Elektronikmodul an folgende Adresse schicken:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Die Reparatur darf nur dort durchgeführt werden!

Zulassung

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Hinweis**
Das WATCHDOG-Modul mit der Gerätekategorie 2G dürfen Sie im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 1 einsetzen.

Montieren

⚠ **Gefahr**
Unter Umständen entstehen bei Montagearbeiten zündfähige Funken oder unzulässige Oberflächentemperaturen. Montage nie unter Explosionsbedingungen durchführen!

- Beachten Sie beim Montieren die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14.
- Das WATCHDOG-Modul muss in Zone 1 in ein Gehäuse mit Schutzart Ex e montiert werden.
- Das WATCHDOG-Modul muss in Zone 2 in ein Gehäuse mit mindestens Schutzart IP 54 montiert werden (Herstellererklärung für Zone 2 muss vorliegen).

Verdrahten des Terminalmoduls TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel und beim Verdrahten die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14 sowie landesspezifische Vorschriften.

- Bei der Verdrahtung müssen Sie auf strikte Trennung von eigensicheren und nicht eigensicheren Leitungen achten. Sie sind in getrennten Kabelkanälen zu führen.
- Die eigensicheren Stromkreise des Elektronikmoduls sind untereinander und von Erde getrennt zu verlegen. Beachten Sie die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60 079-14.

Bestücken

- Überprüfen Sie das WATCHDOG-Modul auf Beschädigungen! Sie dürfen nur unbeschädigte WATCHDOG-Module auf das Terminalmodul TM-E stecken.
- Beim erstmaligen Stecken eines WATCHDOG-Moduls rastet das Kodierelement auf dem Terminalmodul ein. Dadurch wird das Stecken eines falschen Moduls verhindert. Diese mechanische Kodierung darf nicht verändert werden.
- In Zone 1 und Zone 2 ist das Ziehen und Stecken des WATCHDOG-Moduls im laufenden Betrieb erlaubt. Das Gehäuse (Ex e / IP 54) in der sich die ET 200iSP befindet, darf dabei nur kurzzeitig geöffnet werden (siehe Handbuch ET 200iSP).
- Bei der Konfigurierung der ET 200iSP müssen Sie die zulässige Anzahl der Module beachten (siehe Handbuch ET 200iSP, Kapitel 3.6).

Inbetriebnahme

- Bei der Inbetriebnahme müssen die nationalen Vorschriften beachtet werden.
- Bei Funktionskontrollen müssen Sie die Richtlinien nach EN 60 079-17 beachten. In dieser Norm sind die Verordnungen der internationalen Norm nach IEC 60 079-17 enthalten.

Technische Daten

Spannungen, Ströme, Potenziale	
Potenzialtrennung	
• zwischen Kanälen und Rückwandbus	ja
• zwischen den Kanälen	nein
• zwischen Kanälen und Lastspannung (Powerbus)	ja
Stromaufnahme	
• aus Lastspannung L+ (Powerbus)	2 mA x Anzahl der angeschlossenen Digitalen Ausgabemodulen
Verlustleistung des Moduls	0,05 W
Sicherheitstechnische Daten	
siehe zugehörige EG-Baumusterprüfbescheinigung	

Für die Verwendung in den USA und Kanada
Der Schaltplan für das ET 200iSP-System wird mit dem Stromversorgungsmodul ausgeliefert. Die neueste Ausgabe finden Sie auch unter http://www.siemens.com/automation/service&support, Referenz A5E00455287.

WATCHDOG submodule, 6ES7138-7BB00-0AB0

Product information leaflet

This product information leaflet contains important information about the WATCHDOG submodule.

Characteristics

- This WATCHDOG submodule is used to check the functionality of the ET 200iSP by writing and reading I/O outputs via the process output and process input image.
- The WATCHDOG submodule is plugged into the TM-IM/EM or TM-EM/EM terminal submodule.

Further information

Further information about the WATCHDOG submodule is provided in the *ET 200iSP Distributed I/O* (6ES7 152-1AA00-8BA0) manual.
This manual can be requested from the Siemens representative or office in your area or free-of-charge on the Internet at:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Maintenance

The WATCHDOG submodule is maintenance-free. If a repair is necessary, the electronic submodule must be returned to the following address:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Repairs may only be performed by the manufacturer.

Certification

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	CE 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

Note
The WATCHDOG submodule with device category 2G may be used in zone 1 hazardous areas.

Installation

Danger
It is possible that sparks or impermissibly high surface temperatures may occur during installation. Never perform an installation under explosive conditions!

- During installation, observe the EN 60 079-14 regulations.
- The WATCHDOG submodule must be mounted in Zone 1 in an enclosure with the Ex e degree of protection.
- In Zone 2, the WATCHDOG submodule must be mounted in an enclosure with at least an IP 54 degree of safety (must have manufacturer's declaration for Zone 2).

Wiring the TM-IM/EM, TM-EM/EM terminal submodule

- When laying the cable and connecting the submodule, observe the regulations in EN 60 079-14 plus any applicable national regulations.
- In wiring the submodule, you must strictly separate the intrinsically safe lines from the non-intrinsically safe. They must be laid in separate cable ducts.

- Each of the intrinsically safe circuits in the electronic submodule are to be laid separately and should not be laid together with the ground wires. Observe the regulations in EN 60 079-14.

Assembly

- Check the WATCHDOG submodule for damage.
  Only connect undamaged WATCHDOG submodules to the TM-E terminal module.
- The first time that a WATCHDOG submodule is inserted, the coding element on the terminal submodule will snap in, which prevents the insertion of an incorrect submodule. This mechanical coding may not be changed.
- In Zone 1 and Zone 2, the WATCHDOG submodule may be inserted and removed during operation. The enclosure
- (Ex e / IP 54) in which the ET 200iSP is found may only be opened briefly for this purpose (see the ET 200iSP manual).
- In configuring the ET 200iSP, you must consider the permissible number of submodules (see the ET 200iSP manual, chapter 3.6).

Commissioning

- The relevant national regulations must be observed when commissioning the system.
- When checking the functionality of the equipment, observe the EN 60 079-17 guidelines. This standard includes the regulations found in the international standard IEC 60 079-17.

Technical Data

Voltages, currents, potentials	
Isolation	
• between channels and the backplane bus	Yes
• between the channels	No
• between channels and load voltage (power bus)	Yes
Current consumption	
• from load voltage L+ (power bus)	2 mA x number of connected digital output modules
Power loss of submodule	0.05 W
Safety data	
see corresponding EC special test certificate	

For use in the USA or Canada
The control drawing for the ET 200iSP system is supplied with the Power Supply module. Alternatively, you may find the latest edition at
http://www.siemens.com/automation/service&support
with the reference A5E00455287.

Module WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Information produit

Cette information produit contient des instructions importantes concernant le module WATCHDOG.

Propriétés

- Le module WATCHDOG permet le contrôle des fonctions du ET 200ISP par l'écriture et la lecture d'entrées et de sorties I/O par le biais de la représentation du processus des entrées et des sorties.
- Le module WATCHDOG se connecte dans le module terminal TM-IM/EM OU TM-EM/EM.

Autres informations

Vous trouverez d'autres informations concernant le module électronique dans le manuel *Station de périphérie décentralisée ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8CA0).
Ce manuel est disponible auprès de votre interlocuteur Siemens, dans les agences commerciales, ou bien gratuitement sur Internet, à l'adresse :
http://www.siemens.com/automation/service&support

Maintenance

Le module WATCHDOG est sans entretien. En cas de réparation, veuillez envoyer le module électronique à l'adresse suivante :
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Elle est seul habilitée à effectuer la réparation nécessaire.

Homologation

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Nota**
L'utilisation du module WATCHDOG de la catégorie 2G est autorisée dans la zone à risque d'explosion de la zone 1.

⚠ **Danger**
Lors d'opérations de montage, des étincelles inflammables ou des températures de surface non admissibles peuvent se produire. Ne jamais effectuer le montage dans des conditions explosibles !

- Lors du montage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14.
- En zone 1, le module WATCHDOG doit être monté dans un boîtier à protection Ex e.
- En zone 2, le module WATCHDOG doit être monté dans un boîtier ayant au moins la protection de niveau IP 54 (la déclaration du fabricant pour la zone 2 doit être disponible).

Câblage du module terminal TM-IM/IM, TM-IM/EM

- Lors de la pose des câbles et du câblage, respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14 et les réglementations nationales en vigueur.

- Au moment du câblage, il faut veiller à séparer de manière stricte les câbles à sécurité intrinsèque des autres. Ils doivent être posés dans des chemins de câbles séparés.
- Les circuits à sécurité intrinsèque du module électronique doivent être superposés et séparés de la terre. Respectez les consignes d'installation et de mise en place figurant dans EN 60 079-14.

Montage

- Vérifiez que le module WATCHDOG ne soit pas endommagé ! Ne connectez en aucun cas des modules WATCHDOG endommagés au module terminal TM-E.
- Lors de la première connexion d'un module WATCHDOG, les éléments de détrompage se verrouillent sur le module terminal. Cela empêche le montage d'un module non conforme. Il ne faut pas modifier ce détrompage mécanique.
- Dans les zones 1 et 2, la déconnexion et la connexion du module WATCHDOG pendant la marche sont autorisées. Dans ce cas, il ne faut pas ouvrir longtemps le boîtier (Ex e / IP 54, voir le manuel de l'ET 200iSP).
- Lors de la configuration de l'ET 200iSP vous devez tenir compte du nombre autorisé de modules électroniques (voir manuel ET 200iSP, chapitre 3.6).

Mise en service

- Lors de la mise en service, il faut respecter les réglementations nationales en vigueur.
- Lors des contrôles de fonctionnement, vous devez respecter les directives selon la norme EN 60 079-17. Cette norme contient les dispositions de la norme internationale CEI 60 079-17.

Caractéristiques techniques

Tensions, courants, potentiels	
Séparation galvanique	
• entre les voies et le bus de fond de panier	oui
• entre les voies	Non
• entre les voies et la tension de charge (bus d'alimentation	Oui
Consommation de courant	
• pris sur la tension de charge L+ (bus d'alimentation)	2 mA x le nombre de modules de sorties numériques connectées
Puissance dissipée du module	0,05 W
Caractéristiques de sécurité	
voir le certificat d'essai de modèle-type CEE	

Pour l'utilisation aux Etats-Unis et au Canada

Le plan de réglage du system ET 200ISP est fourni avec le module d'alimentation. Sinon, la version la plus récente peut être téléchargée à l'adresse
http://www.siemens.com/automation/service&support
sous la référence A5E00455287.

Módulo WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Información de producto

La presente información de producto contiene indicaciones importantes sobre el módulo WATCHDOG.

Propiedades

- El módulo WATCHDOG posibilita una función de control del ET 200iSP mediante la escritura y la lectura de salidas-I/O a través de la imagen del proceso de las entradas y las salidas.
- El módulo WATCHDOG se enchufa en el módulo terminal TM-IM/EM ó TM-EM/EM

Informaciones adicionales

Encontrará información más detallada sobre el módulo WATCHDOG en el manual *Unidad periférica descentralizada ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Este manual puede Ud. obtenerlo de su interlocutor de Siemens en las respectivas representaciones y sucursales o bien gratuitamente en internet bajo:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Mantenimiento

El módulo WATCHDOG no requiere mantenimiento. Si debiera ser reparado, es necesario enviar el módulo electrónico a la siguiente dirección:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Únicamente aquí puede efectuarse la reparación.

Homologación

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Nota**
Puede aplicar el módulo WATCHDOG de la categoría 2G en áreas sometidas a riesgo de explosión de la zona 1.

Montaje

⚠ **Peligro**
Durante las operaciones de montaje podrían surgir en ciertas circunstancias chispas ignibles o temperaturas superficiales inadmisibles. ¡No efectúe el montaje nunca cuando haya peligro de explosión!

- En el montaje deben observarse las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14.
- En la zona 1 es necesario montar el módulo WATCHDOG dentro de una caja con el grado de protección Ex e.
- En la zona 2 es necesario montar el módulo WATCHDOG dentro de una caja con por lo menos el grado de protección IP 54 (debe existir una declaración del fabricante para la zona 2).

Cableado del módulo terminal TM-IM/EM, TM-EM/EM

- En el tendido de los cables y el cableado deben observarse las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14, así como las prescripciones nacionales.

- Efectúe el cableado con una separación estricta de los conductores intrínsecamente seguros y los que no lo son, tendiéndolos en canaletas separadas.
- Los circuitos intrínsecamente seguros del módulo electrónico deben tenderse separados entre sí y respecto a tierra. Observe las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14.

Equipamiento

- ¡Compruebe si está deteriorado el módulo WATCHDOG! Sólo pueden enchufarse módulos WATCHDOG incólumes en el módulo terminal TM-E.
- Al enchufarse por primera vez un módulo WATCHDOG, se encajan los elementos codificadores en el módulo terminal. Con ello se impide la inserción de un módulo indebido. Esta codificación mecánica no deberá modificarse.
- En las zonas 1 y 2 es admisible la extracción e inserción del módulo WATCHDOG durante el servicio. En tal caso, sólo podrá abrirse brevemente la caja (Ex e / IP 54) donde se halla la ET 200iSP (véase el manual ET 200iSP).
- Al configurar la ET 200iSP es necesario tener en cuenta la cantidad admisible de módulos (véase el manual ET 200iSP, apartado 3.6).

Puesta en marcha

- Para la puesta en marcha deberán observarse las prescripciones nacionales.
- En los controles de funcionamiento se deberán observar las directrices estipuladas en EN 60 079-17. Dicha norma incluye las prescripciones de la norma internacional según IEC 60 079-17.

Especificaciones técnicas

Tensiones, intensidades, potenciales	
Separación galvánica	
• entre los canales y el bus posterior	sí
• entre los canales	no
• entre los canales y la tensión de carga (bus de alimentación)	sí
Consumo de corriente	
• de la tensión de carga L+ (bus de alimentación)	2 mA x número de módulos de salida digitales conectados
Disipación del módulo	0,05 W
Datos técnicos de seguridad	
Véase el respectivo certificado de prueba de muestras constructivas de la UE	

Para el uso en EE.UU. o Canadá

El plano de control para el sistema ET 200iSP se suministra junto con el módulo de alimentación. También puede encontrar la edición más actual en la dirección de internet http://www.siemens.com/automation/service&support con la referencia A5E00455287.

Modulo WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informazioni sul prodotto

Queste informazioni sul prodotto contengono importanti avvertenze relative al modulo WATCHDOG.

Caratteristiche

- Il modulo WATCHDOG permette un controllo del funzionamento dell'ET 200iSP mediante la scrittura e la lettura di uscite I/O tramite l'immagine del processo degli ingressi/uscite.
- Il modulo WATCHDOG viene innestato nel modulo terminale TM-IM/EM o TM-EM/EM.

Ulteriori informazioni

Ulteriori informazioni sul modulo WATCHDOG sono disponibili nel manuale *Unità di periferia decentrata ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Il manuale è disponibile presso i referenti Siemens nelle rappresentanze e negli uffici competenti oppure gratuitamente al sito Internet:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenzione

Il modulo WATCHDOG è esente da manutenzione. In caso di riparazione è necessario inviarlo al seguente indirizzo:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
La riparazione può essere effettuata unicamente in questa sede!

Omologazione

ATEX		II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

Avvertenza
Il modulo WATCHDOG della categoria 2G può essere impiegato nella zona a rischio di esplosione 1.

Montaggio

Pericolo
In determinate circostanze durante i lavori di installazione possono presentarsi delle scintille infiammanti oppure delle temperature superficiali non consentite. Non effettuare mai il montaggio quando possono presentarsi dei pericoli di esplosione!

- Nei lavori di montaggio attenersi alle norme di montaggio ed installazione EN 60 079-14.
- Il modulo WATCHDOG deve essere montato nella zona 1 in un alloggiamento avente il grado di protezione Ex e.
- Il modulo WATCHDOG deve essere montato nella zona 2 in un alloggiamento avente il almeno grado di protezione IP 54 (deve essere presenta la dichiarazione del produttore per la zona 2).

Cablaggio del modulo terminale TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Durante la posa dei cavi e l'effettuazione del cablaggio è necessario rispettare le norme d'installazione e montaggio previste secondo la norma EN 60 079-14 nonché le norme specifiche del Paese.

- Durante il cablaggio si deve fare attenzione a mantenere una rigorosa separazione tra conduttori a sicurezza intrinseca e conduttori privi di questo requisito. Essi devono essere posati in canaline per cavi distinte.
- I circuiti elettrici a sicurezza intrinseca del modulo elettronico devono essere posati separati l'uno dall'altro e dalla terra. E' necessario rispettare le disposizioni relative all'installazione ed al montaggio previste dalla normativa EN 60 079-14.

Montaggio dei componenti

- Verificare che il modulo WATCHDOG non sia danneggiato! È possibile innestare nel modulo terminale TM-E unicamente moduli WATCHDOG non danneggiati.
- La prima volta che s'innesta un modulo WATCHDOG, gli elementi di codifica s'innestano sul modulo terminale. In questa maniera si previene l'inserimento di un modulo errato. Questa codifica meccanica non va modificata.
- Nella zona 1 e nella zona 2 sono permessi l'estrazione e l'inserimento del modulo WATCHDOG durante il normale funzionamento. L'alloggiamento (Ex e / IP 54) in cui si trova l'ET 200iSP può essere aperto soltanto per un breve lasso di tempo (si veda il manuale ET 200iSP).
- All'atto della configurazione degli ET 200iSP si deve prendere in adeguata considerazione il numero di moduli elettronici consentito (vedere il capitolo 3.6 del manuale ET 200iSP).

Messa in funzione

- Durante la messa in funzione è necessario attenersi alle normative nazionali.

- Durante l'effettuazione delle prove di funzionamento si devono rispettare le direttive EN 60 079-17. Queste normative comprendono i regolamenti della norma internazionale secondo la IEC 60 079-17.

Dati tecnici

Tensioni, correnti, potenziali	
Separazione del potenziale	
• tra canali ed il bus del pannello posteriore	sì
• tra i canali	no
• tra i canali e la tensione di carico (bus di potenza)	sì
Corrente assorbita	
• dalla tensione di carico L+ (bus di potenza)	2 mA x il numero dei moduli di emissione digitale collegati
Potenza dissipata del modulo	0,05 W
Dati relativi alla sicurezza	
Vedere il certificato di prova CE del prototipo di riferimento	

In caso di utilizzo negli Stati Uniti o in Canada
Lo schema di connessioni per il sistema ET 200 iSP viene fornito assieme al modulo alimentatore. In alternativa, la versione più aggiornata è disponibile all'indirizzo
http://www.siemens.com/automation/service&support
inserendo il codice A5E00455287.

WATCHDOG-module, 6ES7138-7BB00-0AB0

Productinformatie

Deze productinformatie bevat belangrijke aanwijzingen over de WATCHDOG-module

Eigenschappen

- Met de WATCHDOG-module kunnen de functies van de ET 200iSP worden gecontroleerd door het schrijven en lezen van I/O-uitgangen met behulp van de processpiegeling van de in- en uitgangen.
- De WATCHDOG-module wordt in de terminalmodule TM-IM/EM of TM-EM/EM gestoken.

Verdere informatie

Verdere informatie over de WATCHDOG-module vindt u in het handboek *Decentraal randapparaat ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Dit handboek is verkrijgbaar bij uw Siemens-contactpersoon in de voor u verantwoordelijke vestigingen en filialen of gratis in het internet onder:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Instandhouding

De WATCHDOG-module is onderhoudsvrij. Voor reparatie dient de elektronische module te worden teruggestuurd naar het volgende adres:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe, Duitsland
De reparatie mag alleen daar worden verricht!

Vergunning

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Opmerking**
De WATCHDOG-module van de apparaatcategorie 2G mag u in explosieve gebieden van de zone 1 toepassen.

Monteren

⚠ **Gevaar**
Tijdens het montagewerk kunnen in bepaalde gevallen ontvlambare vonken ontstaan of ontoelaatbare oppervlaktetemperaturen optreden. Verricht montagewerkzaamheden nooit in een explosieve omgeving!

- Neem tijdens het monteren de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht.
- De WATCHDOG-module moet in zone 1 in een behuizing worden gemonteerd met veiligheidsgraad Ex e.
- De WATCHDOG-module moet in zone 2 in een behuizing worden gemonteerd met minstens veiligheidsgraad IP 54 (verklaring van de fabrikant voor zone 2 moet voorhanden zijn).

Bedraden van de terminalmodule TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Neem voor het leggen van de kabels en bij het bedraden de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens

EN 60 079-14 in acht alsook de specifieke voorschriften van het land.

- Bij de bedrading moet u op een strikte scheiding van intrinsieke en niet-intrinsieke leidingen letten. Zij dienen in van elkaar gescheiden kabelkanalen te worden geleid.
- De intrinsieke stroomkringen van de elektronische module zijn onderling en van de aarde gescheiden te leggen. Neem de installatie- en opstellingsvoorschriften volgens EN 60 079-14 in acht.

Uitrusten

- Controleer de WATCHDOG-modules op beschadigingen! U mag alleen onbeschadigde WATCHDOG-modules op de terminalmodule steken.
- Als een WATCHDOG-module voor het eerst wordt ingestoken klikken de coderingselementen op de terminalmodule in. Daardoor wordt verhinderd dat een verkeerde module wordt ingestoken. Deze mechanische codering mag niet worden gewijzigd.
- In zone 1 en zone 2 is het uittrekken en insteken van de WATCHDOG-modules bij lopend bedrijf toegestaan. De behuizing (Ex e / IP 54) waarin zich de ET 200iSP bevindt mag hierbij maar korte tijd worden geopend (zie handboek ET 200iSP).
- Bij het configureren van de ET 200iSP dient u rekening te houden met het toegelaten aantal elektronische modules (zie handboek ET 200iSP, hoofdstuk 3.6).

Inbedrijfstelling

- Bij de inbedrijfstelling moeten de nationale voorschriften worden opgevolgd.
- Voor functionele controles dient u de richtlijnen volgens EN 60 079-17 op te volgen. In deze norm zijn de

verordeningen van de internationale norm volgens IEC 60 079-17 vervat.

Technische gegevens

Spanningen, stromen, potentialen	
Potentiaalscheiding	
• tussen kanalen en achterwandbus	ja
• tussen de kanalen	nee
• tussen kanalen en belastingsspanning (powerbus)	ja
Opgenomen stroom	
• uit belastingsspanning L+ (powerbus)	2 mA x aantal aangesloten digitale output-modules
Vermogensverlies van de module	0,05 W
Veiligheidstechnische gegevens	
zie bijhorend EG-modelcertificaat	

Voor gebruik in de VS en Canada

De besturingstekening voor het ET 200iSP systeem is bijgesloten bij de voedingsmodule. Alternatief vindt u de laatste uitgave op internet onder
http://www.siemens.com/automation/service&support
met het referentienummer A5E00455287.

WATCHDOG-modul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Produktinformation

Denne produktinformation indeholder vigtige oplysninger vedr. WATCHDOG-modulet.

Egenskaber

- WATCHDOG-modulet muliggør en funktionskontrol af ET 200iSP ved hjælp af skrivning og læsning af I/O-udgange via procesbilledet over ind- og udgange.
- WATCHDOG-modulet sættes i terminalmodulet TM-IM/EM eller TM-EM/EM.

Yderligere informationer

Yderligere informationer om WATCHDOG-modulet findes i manualen *Decentral periferienhed ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Manualen fås ved henvendelse til en af Siemens repræsensationer eller kontorer eller kan hentes gratis på internettet under:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Vedligeholdelse

WATCHDOG-modulet er vedligeholdelsesfrit. Hvis elektronikmodulet skal repareres, bedes De sende det til følgende adresse:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückerstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparationer må kun udføres der!

Godkendelse

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Bemærk**
WATCHDOG-modulet med udstyrskategori 2G må benyttes i det eksplosionsfarlige område for zone 1.

Montering

⚠ **Fare**
Under visse omstændigheder kan der opstå antændelige gnister eller utilladelige overfladetemperaturer under monteringsarbejdet. Gennemfør aldrig monteringsarbejde, hvis der er fare for eksplosion!

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 under monteringen.
- WATCHDOG-modulet skal i zone 1 monteres i et hus med beskyttelsesklasse Ex e.
- WATCHDOG-modulet skal i zone 2 monteres i et hus med minimum beskyttelsesklasse IP 54 (fabrikanterklæring for zone 2 skal foreligge).

Ledningsføring af terminalmodulet TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Overhold installations- og opstillingsforskrifterne iht. EN 60 079-14 samt særlige forskrifter i brugerlandet, når kablerne trækkes og forbindes.

- Under ledningsføringen skal De sørge for at holde egensikre og ikke-egensikre ledninger strengt adskilt. De skal trækkes i separate kabelkanaler.
- Elektronikmodulets egensikre strømkredse skal trækkes uafhængigt af hinanden og adskilt fra jord. Overhold installations- og opstilingsforskrifterne iht. EN 60 079-14.

Bestykning

- Kontroller WATCHDOG-modulet for beskadigelser! Det er kun tilladt at sætte ubeskadigede WATCHDOG-moduler på terminalmodulet TM-E.
- Første gang et WATCHDOG-modul isættes, falder kodeelementet på plads i terminalmodulet. Dette forhindrer isætning af et forkert modul. Denne mekaniske kodning må ikke ændres.
- I zone 1 og zone 2 er det tilladt at trække WATCHDOG-modulet ud og sætte det i under driften. Huset (Ex e / IP 54), hvori ET 200iSP befinder sig, må i denne forbindelse kun åbnes i kort tid (se manual ET 200iSP).
- Overhold det tilladte antal moduler, når ET 200iSP konfigureres (se manual ET 200iSP, kapitel 3.6).

Ibrugtagning

- Overhold de nationale forskrifter, når modulet tages i brug.
- Funktionskontroller skal gennemføres iht. retningslinierne i EN 60 079-17. Denne standard indeholder forordningerne fra den internationale standard iht. IEC 60 079-17.

•

Tekniske data

Spændinger, strømme, potentialer	
Isolering	
• mellem kanaler og bagvægsbus	ja
• mellem kanalerne	nej
• mellem kanaler og belastningsspænding (powerbus)	ja
Strømforbrug	
• fra belastningsspænding L+ (powerbus)	2 mA x antallet af tilsluttede digitale udlæsningsmoduler
Modulets tabseffekt	0,05 W
Sikkerhedstekniske data	
se tilhørende EF-typegodkendelse	

Til brug i USA eller Canada

Konfigurationstegningen til systemet ET 200iSP leveres med Power Supply-modulet. Alternativt kan du finde den nyeste udgave på:
http://www.siemens.com/automation/service&support
med referencen A5E00455287.

WATCHDOG-moduuli, 6ES7138-7BB00-0AB0

Tuotetiedot

Nämä tuotetiedot sisältävät tärkeitä ohjeita, jotka koskevat WATCHDOG-moduulia.

Ominaisuudet

- WATCHDOG-moduuli mahdollistaa ET 200iSP:n toiminnan valvonnan I/O-lähtöjen kirjoittamisella ja lukemisella tulojen ja lähtöjen prosessikuvan kautta.
- WATCHDOG-moduuli yhdistetään päätemoduuliin TM-IM/EM tai TM-EM/EM.

Lisätietoja

WATCHDOG-moduulia koskevia lisätietoja saa käsikirjasta *Hajautettu oheislaite ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0). Käsikirjan saat Siemens-yhteyshenkilöltäsi sinusta vastuussa olevista asioimistoista ja toimistoista tai maksutta Internetistä osoitteesta
http://www.siemens.com/automation/service&support

Tekninen huolto

WATCHDOG-moduuli ei tarvitse huoltamista. Korjausta tarvittaessa elektroniikkamoduuli on lähetettävä seuraavaan osoitteseen:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Korjaukset saa suorittaa vain valmistuspaikassa.

Hyväksyntä

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Ohje**
Laitekategorian 2G mukaista WATCHDOG-moduulia saadaan käyttää vyöhykkeen 1 räjähdysvaarannetulla alueella.

Asennus

⚠ **Vaara**
Asennustöiden yhteydessä syntyy mahdollisesti syttymistä aiheuttavia kipinöitä tai luvattoman korkeita pintalämpötiloja. Asennusta ei saa suorittaa räjähdysvaarallisissa olosuhteissa!

- Asennuksessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä.
- WATCHDOG-moduuli on asennettava vyöhykkeellä 1 kaappiin, jonka suojaluokka on Ex e.
- WATCHDOG-moduuli on asennettava vyöhykkeellä 2 kaappiin, jonka suojaluokka on vähintään IP 54 (Valmistajan antama vakuutus vyöhykettä 2 varten on esitettävä).

Päätemoduulin TM-IM/EM, TM-EM/EM johdotus

- Kaapelia asennettaessa ja johdotusta suoritettaessa on noudatettava standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä sekä maakohtaisia määräyksiä.

- Johdotuksen yhteydessä läpi-iskuvarmat johtimet ja johtimet, jotka eivät ole läpi-iskuvarmoja, on pidettävä ehdottomasti toisistaan erillään. Ne on pidettävä erillisissä kaapelikanavissa.
- Elektroniikkamoduulin läpi-iskuvarmat virtapiirit on asennettava siten, että ne ovat erillään toisistaan ja maasta. Standardin EN 60 079-14 mukaisia asennus- ja kokoonpanomääräyksiä on noudatettava.

Varustus

- Tarkasta, onko WATCHDOG-moduuli vaurioitunut! Vain vaurioitumattomia WATCHDOG-moduuleja saa yhdistää päätemoduuliin TM-E.
- Kun WATCHDOG-moduuli yhdistetään ensimmäisen kerran, päätemoduulin koodialkiot lukkiutuvat. Siten estetään väärän moduulin yhdistäminen. Tätä mekaanista koodausta ei saa muuttaa.
- Vyöhykkeellä 1 ja vyöhykkeellä 2 on käynnissä olevan WATCHDOG-moduulin hienosäätö ja yhdistäminen luvallista. Kaappi (Ex e / IP 54), jossa ET 200iSP sijaitsee, saadaan avata sitä suoritettaessa vain lyhyeksi ajaksi (katso käsikirja ET 200iSP).
- ET 200iSP -laitteistoa kokoon pantaessa on kiinnitettävä huomiota sallittuun elektroniikkamoduulien määrään (katso käsikirja ET 200iSP, luku 3.6).

Käyttöönotto

- Käyttöönoton yhteydessä on noudatettava kansallisia määräyksiä.

- Toiminnan valvonnassa on noudatettava standardissa EN 60 079-17 annettuja ohjeita. Tähän standardiin sisältyvät kansainvälisen standardin IEC 60 079-17 mukaiset määräykset.

Tekniset tiedot

Jännitteet, virrat, potentiaalit	
potentiaalieristys	
• kanavien ja takaseinäväylän välillä	kyllä
• kanavien välillä	ei
• kanavien ja purkausjännitteen (Powerbus) välillä	kyllä
virranotto	
• purkausjännitteestä L+ (Powerbus)	2 mA x liitettyjen digitaalisten ulosantomoduulien lukumäärä
moduulin häviöteho	0,05 W
Turvallisuustekniset tiedot	
katso vastaavaa EY:n tyyppitodistusta	

Käytettäväksi USA:ssa ja Kanadassa

Tarkastuspiirustus ET 200iSP –järjestelmälle toimitetaan tehonsyöttömoduulin kanssa. Vaihtoehtoisesti voit löytää uusimman painoksen osoitteesta http://www.siement.com/automation/service&support viitteellä A5E00455287.

WATCHDOG-modul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Produktinformation

Denna produktinformation innehåller viktiga anvisningar om WATCHDOG-modulen.

Egenskaper

- Med WATCHDOG-modulen kan en funktionskontroll av ET 200iSP göras genom att I/O-utgångarna skrives och läses via processbilden av in- och utgångarna.
- WATCHDOG-modulen sticks in i terminalmodulen TM-IM/EM eller TM-EM/EM.

Ytterligare information

Ytterligare information om WATCHDOG-modulen finner du i handboken *Decentral periferienhet ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Denna handbok tillhandahålles av din Siemens-återförsäljare eller kostnadsfritt på Internet:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Underhåll

WATCHDOG-modulen är underhållsfri. Vid reparation måste modulen insändas till följande adress:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparationer får endast genomföras där.

Koncession

CENELEC Ex II 2 G and I M2
Ex ib IIC T4; Ex ib I
KEMA 06 ATEX 0086
IECEx KEM 06.0026

CE 0344

⚠ **OBS!**
WATCHDOG-modulen i apparatgrupp 2G får användas i explosionsriskområde zon 1.

Montering

⚠ **Fara**
I vissa fall uppstår gnistor som kan antändas eller höga yttemperaturer vid monteringsarbetena. Monteringen får därför aldrig genomföras då explosionsfara föreligger!

- Vid monteringen ska installations- och monteringsföreskrifterna enligt EN 60 079-14 iakttas.
- WATCHDOG-modulen måste i zon 1 monteras i ett hus med skyddsklass Ex e.
- WATCHDOG-modulen måste i zon 2 monteras i ett hus med minsta skyddsklass IP 54 (tillverkardeklaration för zon 2 måste föreligga).

Anslutning av terminalmodul TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Vid kabel- och ledningsdragningen ska installations- och monteringsföreskrifterna enligt EN 60 079-14 samt landsspecifika föreskrifter iakttas.
- Vid ledningsdragningen måste man strikt skilja på egensäkrade och icke egensäkrade ledningar. Dessa ska dras i separata kabelkanaler.

- Elektronikmodulens egensäkrade strömkretsar ska dras var för sig och åtskilda från jord. Observera installations- och monteringsföreskrifterna enligt EN 60 079-14.

Bestyckning

- Kontrollera att WATCHDOG-modulen inte är skadad! Endast oskadda WATCHDOG-moduler får stickas på terminalmodulen TM-E.
- Första gången en WATCHDOG-modul sticks in låses kodningselementen på terminalmodulen. På så sätt undviks att fel modul sticks in. Denna mekaniska kodning får inte förändras.
- I zon 1 och zon 2 får WATCHDOG-modulen dras ut och stickas in under pågående drift. Huset (Ex e / IP 54), i vilket ET 200iSP sitter, får därvid endast öppnas kortvarigt (se handbok ET 200iSP).
- Vid konfigureringen av ET 200iSP måste tillåtet antal moduler observeras (se handbok ET 200iSP, kapitel 3.6).

Driftstart

- Vid driftstarten måste nationella föreskrifter iakttas.
- Vid funktionskontroller måste normerna enligt EN 60 079-17 iakttas. I dessa normer ingår förordningarna om den internationella normen enligt IEC 60 079-17.

Tekniska data

Spänningar, strömmar, potentialer	
Potentialseparering	
• mellan kanaler och bakväggsbuss	ja
• mellan kanalerna	nej
• mellan kanaler och belastningsspänning (powerbus)	ja
Strömupptagning	
• från belastningsspänning L+ (powerbus)	2 mA x antalet anslutna digitala utmatningsmoduler
Modulens förlusteffekt	0,05 W
Säkerhetstekniska data	
se tillhörande EG-typgodkännande	

För användning i USA eller Kanada

Reglerschemat för ET 200iSP-systemet levereras med strömförsörjningsmodulen. Alternativt återfinnes sista utgåvan på http://siemens.com/automation/service&support under referensen A5E00455287.

Módulo WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informação sobre o produto

Esta informação sobre o produto contém avisos importantes sobre o módulo WATCHDOG.

Características

- O módulo WATCHDOG permite um controlo do fundionamento do ET 200iSP pela escrita e leitura de saídas I/O através da imagem do processo das entradas e saídas.
- O módulo WATCHDOG é encaixado no módulo terminal TM-IM/EM ou TM-EM/EM.

Mais informações

Para obter mais informações sobre o módulo WATCHDOG, consulte o manual de *ET 200iSP Distributed I/O (Aparelho periférico descentralizado ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
O manual pode ser obtido através da Vossa pessoa de contacto da Siemens nas representações ou lojas da Vossa região ou gratuitamente no Internet sob o endereço:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenção

O módulo WATCHDOG dispensa manutenção. Em caso de reparos deve remeter o módulo electrónico para o seguinte endereço:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
O reparo deve ser efectuado lá!

Licença

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Aviso**
O módulo WATCHDOG com a categoria de aparelho 2G pode ser utilizado na área exposta ao perigo de explosão da zona 1.

Montagem

⚠ **Perigo**
Sob certas circunstâncias é possível que surjam durante os trabalhos de montagem chamas capazes de inflamar ou temperaturas de superfície não permitidas. Jamais montar sob condições expostas à explosão!

- Ao montar, observe as normas de instalação e montagem seg. EN 60 079-14.
- O módulo WATCHDOG deve ser montado na zona 1 em uma carcaça com tipo de protecção Ex e.
- O módulo WATCHDOG deve ser montado na zona 2 em uma carcaça com o tipo de protecção de no mínimo IP 54 (a declaração do fabricante para a zona 2 deve estar disponível).

Cablagem do módulo terminal TM-IM/EM,TM-EM/EM

- Ao assentar os cabos e ao cablar, observe as normas de instalação e de montagem seg. EN 60 079-14 bem como as normas nacionais específicas.

- Ao cablar é imprescincível observar uma separaração absoluta dos cabos com segurança íntrinseca dos cabos sem segurança íntrinseca. Eles devem ser assentados em canaletas de cabos separadas.
- Os circuitos com segurança intrínseca do módulo electrónico devem ser assentados separados entre si e separados da terra. Observe as normas de instalação e montagem seg. EN 60 079-14.

Equipar

- Verifique se o módulo WATCHDOG apresenta danos! Só se deve encaixar módulos WATCHDOG sem danos no módulo de terminal TM-E.
- Ao encaixar o módulo WATCHDOG pela primeira vez, os elementos de código encaixam-se no módulo terminal. Através disto é impedido o encaixe de um módulo errado. Esta codificação mecânica não deve ser alterada.
- Na zona 1 e zona 2 é permitido tirar e encaixar o módulo WATCHDOG durante o serviço. A carcaça (Ex e / IP 54) na qual se encontra o ET 200iSP só deve ser aberta brevemente (vide o manual ET 200iSP).
- Ao configurar o ET 200iSP, é necessário observar a quantidade permitida de módulos electrónicos (vide o manual ET 200iSP, capítulo 3.6).

Colocação em serviço

- Observe durante a colocação em serviço as normas nacionais.
- Em caso de controlos de função é necessário observar as directivas segundo EN 60 079-17. Nesta norma encontram-se os regulamentos de normas internacionais segundo IEC 60 079-17.

Dados técnicos

Tensões, correntes, potenciais	
Separação de potencial	
• entre canais e bus da parede traseira	sim
• entre os canais	não
• entre canais e tensões de carga (powerbus)	sim
Consumo de corrente	
• da tensão de carga L+ (powerbus)	2 mA x número de módulos de saída digitais conectados
Potência dissipada do módulo	0,05 W
Dados técnicos da segurança	
veja o certificado de ensaio da amostra do modelo de construção da CE	

Para o uso nos EUA ou Canadá

O desenho de controlo para o sistema ET 200iSP é fornecido com o módulo de alimentação de energia. Como alternativa, pode consultar a última edição em http://www.siemens.com/automation/service&support com a referência A5E00455287.

Μονάδα WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Πληροφορίες Προϊόντος

Αυτές οι Πληροφορίες Προϊόντος περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για τη μονάδα WATCHDOG.

Ιδιότητες

- Η μονάδα WATCHDOG καθιστά δυνατό έναν έλεγχο λειτουργίας της ET 200iSP μέσω εγγραφής και ανάγνωσης των εξόδων I/O για την εικόνα της διεργασίας των εισόδων και εξόδων.
- Η μονάδα WATCHDOG βυσματώνεται στη μονάδα τερματικού TM-IM/EM ή TM-EM/EM.

Περισσότερες πληροφορίες

Περισσότερες πληροφορίες για τη μονάδα WATCHDOG θα βρείτε στο εγχειρίδιο *Αποκεντρωμένη περιφερειακή συσκευή ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Το εγχειρίδιο μπορείτε να το πάρετε από τις αρμόδιες για σας αντιπροσωπίες και γραφεία της Siemens ή δωρεάν στο διαδύκτιο (Internet) κάτω από:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Συντήρηση

Η μονάδα WATCHDOG δε χρειάζεται συντήρηση. Σε περίπτωση μιας επισκευής πρέπει να στείλετε την ηλεκτρονική μονάδα στην ακόλουθη διεύθυνση:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Η επισκευή επιτρέπεται να γίνει μόνο εκεί.

Έγκριση

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Υπόδειξη**

Η μονάδα WATCHDOG με την κατηγορία συσκευής 2G επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε στην επικίνδυνη για έκρηξη περιοχή της ζώνης 1.

Συναρμολόγηση

⚠ **Κίνδυνος**

Κατά τις εργασίες συναρμολόγησης υπό ορισμένες προϋποθέσεις δημιουργούνται σπινθήρες ικανοί για ανάφλεξη ή παρουσιάζονται ανεπίτρεπτες θερμοκρασίες της εξωτερικής επιφάνειας. Μην εκτελείτε ποτέ τη συναρμολόγηση κάτω από συνθήκες δυνατότητας έκρηξης!

- Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε τους κανονισμούς εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14.
- Η μονάδα WATCHDOG πρέπει να εγκατασταθεί στη ζώνη 1, σ' ένα κέλυφος με κατηγορία προστασίας Ex e.
- Η μονάδα WATCHDOG πρέπει να εγκατασταθεί στη ζώνη 2, σ' ένα κέλυφος με ελάχιστη κατηγορία προστασίας IP 54 (πρέπει να υπάρχει η δήλωση κατασκευαστή για τη ζώνη 2).

Συρμάτωση της μονάδας τερματικού TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Κατά την τοποθέτηση των καλωδίων και κατά τη συρμάτωση προσέξτε τους κανονισμούς εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14 καθώς επίσης και τους ειδικούς σε κάθε χώρα κανονισμούς.
- Κατά τη συρμάτωση πρέπει να προσέξετε τον απόλυτο διαχωρισμό των αυτοασφαλισμένων και των μη αυτοασφαλισμένων αγωγών. Αυτοί οι αγωγοί πρέπει να περάσουν σε ξεχωριστά κανάλια καλωδίων.
- Τα αυτοασφαλισμένα ηλεκτρικά κυκλώματα της ηλεκτρονικής μονάδας πρέπει να τοποθετηθούν ξεχωριστά τόσο μεταξύ τους όσο και από τη γείωση. Προσέξτε τους κανονισμούς εγκατάστασης και τοποθέτησης σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-14.

Τοποθέτηση

- Ελέγξτε τη μονάδα WATCHDOG για τυχόν ζημιές! Επιτρέπεται να βυσματώσετε μόνο μονάδες WATCHDOG, που δεν παρουσιάζουν ζημιά, στη μονάδα τερματικού TM-E.
- Κατά την πρώτη τοποθέτηση (βυσμάτωση) μιας μονάδας WATCHDOG ασφαλίζουν τα στοιχεία κωδικοποίησης στη μονάδα τερματικού. Έτσι εμποδίζεται η τοποθέτηση (βυσμάτωση) μιας εσφαλμένης μονάδας. Αυτή η μηχανική κωδικοποίηση δεν επιτρέπεται να μεταβληθεί.
- Στη ζώνη 1 και στη ζώνη 2 επιτρέπεται η αφαίρεση και η τοποθέτηση του WATCHDOG-Modul κατά την τρέχουσα λειτουργία. Το κέλυφος (Ex e / IP 54), στο οποίο βρίσκεται η ET 200iSP, επιτρέπεται σ' αυτήν την περίπτωση να ανοίξει μόνο για λίγο (βλέπε εγχειρίδιο ET 200iSP).
- Κατά τη διαμόρφωση της ET 200iSP πρέπει να προσέξετε τον επιτρεπτό αριθμό μονάδων (βλέπε εγχειρίδιο ET 200iSP, κεφάλαιο 3.6).

Θέση σε λειτουργία

- Κατά τη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσέξετε τους εθνικούς κανονισμούς.
- Κατά τους ελέγχους της λειτουργίας πρέπει να προσέχετε τις κατευθυντήριες γραμμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 60 079-17. Σε αυτό το πρότυπο περιλαμβάνονται οι διατάξεις του διεθνούς προτύπου κατά IEC 60 079-17.

Τεχνικά στοιχεία

Τάσεις, ρεύματα, δυναμικά	
Διαχωρισμός δυναμικού	
• μεταξύ καναλιών και Bus ραχιαίας έδρας	ναι
• μεταξύ των καναλιών	όχι
• μεταξύ των καναλιών και τάσης φόρτου (Powerbus)	ναι
Κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος	
• από την τάση φόρτου L+ (Powerbus)	2 mA x τον αριθμό των συνδεδεμένων ψηφιακών μονάδων εξόδου
Ισχύς απωλειών της μονάδας	0,05 W
Στοιχεία τεχνικής ασφάλειας	
βλέπε αντίστοιχο πιστοποιητικό ελέγχου κατασκευαστικού προτύπου ΕΚ	

Για χρήση στις ΗΠΑ και στον Καναδά

Το σχεδιάγραμμα ελέγχου για το σύστημα ET 200iSP διατίθεται με τη μονάδα τροφοδοτικού ισχύος. Εναλλακτικά μπορείτε να βρείτε την τελευταία έκδοση στη διεύθυνση http://www.siemens.com/automation/service&support κάτω από τον κωδικό A5E00455287.

Modul WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informace o výrobku

Tato informace o výrobku obsahuje důležité odkazy k modulu WATCHDOG.

Vlastnosti

- Modul WATCHDOG umožňuje kontrolu funkce ET 200iSP prostřednictvím zaznamenání a vyhodnocení výstupů I/O zobrazením procesu vstupů a výstupů.
- Modul WATCHDOG se zasune do terminálového modulu TM-IM/EM nebo TM-EM/EM.

Další informace

Další informace k modulu WATCHDOG najdete v příručce *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP (Decentrální periferní přístroj ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Příručku obdržíte u Vašeho partnera ze společnosti Siemens v příslušných zastoupeních a pobočkách anebo zdarma na internetu na stránce:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Údržba

Modul WATCHDOG nevyžaduje údržbu. Při opravě musíte elektronický modul odeslat na následující adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Opravu je dovoleno provést výlučně na tomto místě!

Registrace

ATEX		II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	



Upozornění
Modul WATCHDOG s kategorií přístroje 2G smíte použít v oblasti s nebezpečím výbuchu zóny 1.

Montáž



Nebezpečí
Podle okolností vznikají při montáži jiskry schopné zápalu nebo nepřípustné teploty povrchu. Montáž neprovádějte nikdy v podmínkách s nebezpečím výbuchu!

- Při montáži respektuje instalační a montážní předpisy dle EN 60 079-14.
- Modul WATCHDOG musí být v zóně 1 namontován v krytu s ochranou Ex e.
- Modul WATCHDOG musí být v zóně 2 namontován v krytu s minimálním druhem ochrany IP 54 (pro zónu 2 musí být k dispozici prohlášení výrobce).

Zapojení terminálového modulu TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Při pokládání kabelů a zapojování respektujte instalační a montážní předpisy dle EN 60 079-14, jakož i specifické předpisy země určení.
- Při zapojování musíte dbát na striktní oddělení vedení, která jsou chráněna vůči jiskrám a vedení, která nejsou bezpečně chráněna vůči jiskrám. Tato je nutno vést v oddělených kabelových kanálech.

- Proudové okruhy elektronického modulu, které jsou chráněné vůči jiskrám, je nutno položit navzájem, ale i od země odděleně. Respektuje instalační a montážní předpisy dle EN 60 079-14.

Osazení

- Modul WATCHDOG zkontrolujte z hlediska poškození! Na terminálový modul TM-E smíte osadit pouze nepoškozené moduly WATCHDOG .
- Při prvním zasunutí modulu WATCHDOG zapadnou kódovací prvky na terminálovém modulu. Tím je zabráněno zasunutí nepravého modulu. Toto mechanické kódování se nesmí měnit.
- V zóně 1 a zóně 2 je povoleno vytažení a zasunutí modulu WATCHDOG za probíhajícího provozu. Kryt (Ex e / IP 54) v kterém je ET 200iSP umístěn, se přitom smí otevřít pouze krátkodobě (viz příručku ET 200iSP).
- Při konfigurování ET 200iSP musíte dbát na přípustný počet elektronických modulů (viz příručka ET 200iSP, kapitola 3.6).

Uvedení do provozu

- Při uvedení do provozu musíte respektovat národní bezpečnostní předpisy.
- Při funkčních kontrolách musíte respektovat směrnice dle EN 60 079-17. V této normě jsou obsažena ustanovení mezinárodní normy dle IEC 60 079-17.

Technické údaje

Napětí, proudy, potenciály	
Oddělení potenciálu	
• mezi kanály a sběrnicí zadní stěny	ano
• mezi kanály	ne
• mezi kanály a zatěžovacím napětím (Powerbus)	ano
Odběr proudu	
• ze zátěžového napětí L+ (Powerbus)	2 mA x počet připojených digitálních výstupních modulů
Ztrátový výkon modulu	0,05 W
Bezpečnostní údaje	
viz příslušný certifikát průmyslového vzoru podle ES	

Pro použití v USA nebo v Kanadě

Rozměrový nákres systému ET 200iSP se dodává společně s napájecím modulem. Nejnovější verzi můžete najít i na internetové stránce http://www.siemens.com/automation/service&support při vyhledávaní typu A5E00455287.

WATCHDOG-moodul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Tooteinfo

Käesolev tooteinfo sisaldab olulisi andmeid elektroonikamooduli WATCHDOG kohta.

Omadused

- WATCHDOG-moodul võimaldab ET 200iSP funktsioonide kontrollimist I/O-väljundite kirjutamise ja lugemise abil sisendite ja väljundite protsessijoonise kaudu.
- WATCHDOG-moodul pannakse väljundmoodulisse TM-IM/EM või TM-EM/EM.

Täiendav info

Täiendav info WATCHDOG-mooduli kohta on toodud käsiraamatus *Detsentraalne lisaseade ET 200iSP (*6ES7 152-1AA00-8BA0).
Käsiraamatu saate Siemens'i firma kohalikult kontaktpartnerilt Teile sobivatest esindustest ja filiaalidest või tasuta internetist aadressil:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Korrashoid

WATCHDOG-moodul on hooldusvaba. Parandamise korral peab elektroonikamooduli saatma aadressil:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Parandustöid tohib ainult seal teha!

Kasutusluba

ATEX		II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	



Juhis
Seadmeklassi 2G kuuluvat WATCHDOG-moodulit tohib kasutada plahvatusohtliku piirkonna 1. tsoonis.

Monteerimine



Oht
Teatavatel tingimustel tekivad monteerimistöödel tuleohtlikud sädemed või lubamatud pinnatemperatuurid. Monteerimistöid ei tohi kunagi teha plahvatusohtlikes tingimustes!

- Monteerimisel peab täitma paigaldamiseeskirju ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standardile EN 60 079-14.
- Tsoonis 1 tuleb WATCHDOG-moodul monteerida korpusesse, mille kaitseaste on Ex e.
- Tsoonis 2 tuleb WATCHDOG-moodul monteerida korpusesse, mille kaitseaste on vähemalt IP 54 (tsooni 2 jaoks on vajalik on tootja juhis).

Väljundmooduli TM-IM/EM, TM-EM/EM ühendamine juhtmetega

- Kaablite paigaldamisel ja juhtmete ühendamisel peab täitma paigaldamise ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standardile EN 60 079-14 ning samuti ka riigis kehtivaid spetsiifilisi eeskirju.
- Juhtmete ühendamisel peab jälgima sisemise kaitsega ja ilma sisemise kaitseta juhtmete ranget eraldamist. Need tuleb paigaldada eraldatud kaablikanlitesse.
- Elektroonikamooduli sisemise kaitsega vooluahelad tuleb paigaldada üksteisest ja maandurist eraldatuna. Täitke paigaldamise ja rajatiste kohta kehtivaid eeskirju vastavalt standardile EN 60 079-14.

Komplekteerimine

- Kontrollige WATCHDOG-moodul kahjustuste suhtes! Väljundlmoodulisse TM-E tohib panna ainult kahjustamata WATCHDOG-moodul.
- WATCHDOG-moodul esmakordsel sissepanekul fikseeruvad kodeerimiselemendid väljundmoodulil ettenähtud asendisse (isekodeeritud ja standardkodeeritud). Sellega takistatakse vale mooduli sissepanekut. Seda mehaanilist kodeerimist ei tohi muuta.
- Tsoonis 1 ja tsoonis 2 on WATCHDOG-mooduli väljatõmbamine ja sissepanemine töötsükli toimumise ajal lubatud. Korpust (Ex e / IP 54), millles ET 200iSP asub, tohib seejuures avada ainult lühikeseks ajaks (vaadake käsiraamatut ET 200 iSP).
- ET 200iSP konfigureerimisel peab arvesse võtma elektroonikamoodulite lubatud arvu (vaadake käsiraamatut ET 200iSP, peatükk 3.6).

Kasutuselevõtmine

- Kasutuselevõtmisel peab täitma riiklikke eeskirju.
- Funktsioneerimise kontrollimisel peab täitma määrusi vastavalt standardile EN 60 079-17. Käesolevas standardis on rahvusvahelise standardi nõuded vastavalt normdokumendile IEC 60 079-17.

Tehnilised andmed

Pinged, voolud, potentsiaalid	
Potentsiaali eraldamine	
• Kanalite ja pöördmuundursiini vahel	ja
• Kanalite vahel	ei
• Kanalite ja koormuse pinge vahel (toitesiin)	ja
Voolutarve	
• koormusepingest L+ (toitesiin)	2 mA x ühendatud digitaalsete väljundmoodulite arv
Mooduli kaovõimsus	0,05 W
Ohutustehnilised andmed	
vaadake seadmega kaasasolevat EG-tüüpkatsetustõendit	

USA või Kanada piires kasutamisel

ET 200iSP süsteemi kontrolljoonis on varustatud voolutoite mooduliga. Alternatiivse võimalusena leiate viimase väljaande
http://www.siemens.com/automation/service&support
viite A5E00455287 alt.

WATCHDOG modulis 6ES7138-7BB00-0AB0

Informācija par produktu

Šī informācija satur svarīgas norādes par WATCHDOG moduli.

Īpašības

- WATCHDOG modulis ļauj kontrolēt ET 200iSP funkcijas, ierakstot un nolasot I/O izvades ar ievadu un izvadu procesa attēlošanas palidzību.
- WATCHDOG moduli pievieno terminālļa modulim TM-IM/EM vai TM-EM/EM.

Turpmāka informācija

Turpmāka informācija par WATCHDOG moduli ir atrodama rokasgrāmatā *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP (Decentralizēta perifērijas ierīce ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Instrukciju Jūs varat saņemt no attiecīgas pārstāvniecības vai filiāles kontaktpersonas vai arī bez maksas Internetā zem adreses:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Tehniskā apkope

WATCHDOG modulim apkope nav nepieciešama. Remonta gadījumā WATCHDOG modulis jānosūta pēc adreses:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Remontdarbus ir atļauts veikt tikai tur!

Atļauja

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Norāde**
2G kategorijas WATCHDOG moduļus drīkst lietot zonas 1 sprādzienbīstamajā teritorijā.

Montāža

⚠ **Riski**
Veicot montāžas darbus, var veidoties karstas dzirksteles vai nepieļaujamas virsmas temperatūras. Nekad neveiciet montāžu eksplozīvos apstākļos!

- Veicot montāžu, ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14.
- WATCHDOG modulis zonā 1 jāmontē korpusā ar aizsardzības veidu Ex e.
- WATCHDOG modulis zonā 2 jāmontē korpusā ar aizsardzības veidu ne zemāku par IP 54 (jābūt ražotāja paziņojumam par zonu 2).

Termināļa moduļa TM-IM/EM, TM-EM/EM savienojumi

- Liekot kabeļus un veicot savienojumus, ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14 kā arī valsts specifiskos noteikumus.

- Veicot savienojumus, jāseko, lai tiktu strikti nodalīti vadi, kuri droši pret dzirksteļošanu, no vadiem, kuri nav droši pret dzirksteļošanu. Vadi jāizvieto nodalītos kabeļu kanālos.
- Pret dzirksteļošanu drošās WATCHDOG moduļa strāvas ķēdes jāizliek viena zem otras, bez saskares ar zemi. Ievērojiet instalēšanas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar EN 60 079-14.

Uzstādīšana

- Pārbaudiet, vai WATCHDOG modulis nav bojāts! Termināļa modulim TM-E drīkst pievienot tikai nebojātus WATCHDOG moduļus.
- Pirmo reizi pievienojot WATCHDOG moduli, kodēšanas elements tiek ievietots ar fiksāciju termināļa modulī . Tas izslēdz nepareiza moduļa pievienošanu. Šos mehāniskos kodus nedrīkst mainīt.
- Zonā 1 un zonā 2 WATCHDOG moduļa atvienošana un pievienošana atļauta arī darbības laikā. Korpusu (Ex e / IP 54), kurā atrodas ET 200iSP, drīkst atvērt tikai īslaicīgi (skat. rokasgrāmatu ET 200iSP).
- Konfigurējot 200iSP, jāievēro pieļaujamais moduļu skaits (skat. rokasgrāmatu ET 200iSP, nodaļa 3.6).

Nodošana ekspluatācijā

- Veicot nodošanu ekspluatācijā, jāievēro nacionālie noteikumi.
- Veicot darbības pārbaudi, jāievēro EN 60 079-17. Šajā normā iekļauti starptautiskās normas rīkojumi saskaņā ar IEC 60 079-17.

Tehniskie dati

Spriegumi, strāvas, potenciāli	
Potenciālu dalījums	
• starp kanāliem un aizmugures paneļa kopni	jā
• starp kanāliem	nē
• starp kanāliem un slodzes spriegumu (Powerbus)	jā
Strāvas patēriņš	
• no slodzes sprieguma L+ (Powerbus)	2 mA x pieslēgto ciparu izvades moduļu skaits
Moduļa zudumu jauda	0,05 W
Drošības tehnikas dati	
skat. attiecīgos ES izstrādājumu paraugu pārbaudes sertifikātus	

Lietošanai ASV un Kanādā
Kontroles rasējums ET 200iSP sistēmai tiek piegādāts ar Barošanas moduli.
Vai arī jums ir iespēja atrast jaunāko versiju zem adreses http://www.siemens.com/automation/service&support ar atsauci A5E00455287.

WATCHDOG Modulis, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informacija apie gaminį

Čia rasite svarbios informacijos apie modulį WATCHDOG.

Savybės

- WATCHDOG modulis leidžia kontroliuoti ET 200iSP funkciją, perrašant ir nuskaitant I/O išėjimus įėjimų ir išėjimo procesų kopijos įrašo būdu.
- WATCHDOG modulis įkišamas į modulį "TM-IM/EM" arba "TM-EM/EM".

Papildoma informacija

Papildomos informacijos apie WATCHDOG modulį rasite eksploatacijos vadove *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP (Periferinis prietaisas ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Šį eksploatacijos vadovą galite gauti pas Siemens atstovą, pardavimo vietose arba nemokamai parsisiųsti iš internetinio puslapio:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Priežiūra

WATCHDOG modulis nereikalauja techninės priežiūros.
Esant gedimams, išsiųskite jį adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Remontą gali atlikti tik šių dirbtuvių specialistai!

Saugos reikalavimai

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Nuoroda**
2G kategorijos WATCHDOG modulį galima eksploatuoti 1 zonos sprogioje aplinkoje.

Montavimas

⚠ **Pavojai**
Kartais montuojant susidaro kibirkštys ir labai padidėja paviršiaus temperatūra. Nemontuokite prietaiso sprogioje aplinkoje!

- Montuodami, laikykitės instaliavimo saugos reikalavimų EN 60 079-14.
- WATCHDOG modulį reikia montuoti zonoje 1 į korpusą, kurio saugos klasė yra "Ex e".
- WATCHDOG modulį galima montuoti zonoje 2 korpuse, kurio saugumo klasė mažiausiai "IP 54" (būtinas zonos 2 gamintojo patvirtinimas).

Terminalo modulių "TM-IM/EM", "TM-EM/EM" elektrinis jungimas

- Tiesdami kabelį ir sujungdami prietaisus, paisykite instaliavimo saugos reikalavimų EN 60 079-14 ir šalyje galiojančių normų.

- Jungdami elektrines dalis, nesupainiokite laidų, turinčių apsaugą nuo perkrovos ir jos neturinčių. Tokie kabeliai tiesiami atskiruose kanaluose.
- Elektros grandinės, kurios turi apsaugą nuo perkrovos, tiesiamos viena po kita ir po žeme. Paisykite instaliavimo saugos reikalavimų EN 60 079-14.

Komplektacija

- Patikrinkite, ar WATCHDOG modulis nepažeistas! Prie terminalo modulio "TM-E" galima jungti tik nepažeistus elektroninius modulius.
- Pirmą kartą jungiant WATCHDOG modulį kodavimo elementai užsifiksuoja terminalo modulyje. Šie elementai neleidžia prijungti netinkamo modulio. Mechaninis užkodavimas nekeičiamas.
- Veikiantį WATCHDOG modulį galima ištraukti ir įkišti 1 ir 2 zonose. Korpusas (Ex e / IP 54), kuriame yra "ET 200iSP" gali būti atidaromas tik trumpam laikui (žiūr. eksploatavimo vadovą "ET 200iSP").
- Atliekant ET 200iSP konfigūravimą būtina atkreipti dėmesį į leistiną modulių skaičių (žiūr. eksploatavimo vadovą "ET 200iSP", 3.6 skyrių).

Eksploatavimas

- Prietaisą eksploatuojant būtina paisyti šalyje galiojančių reikalavimų.
- Prietaiso veikimas tikrinamas pagal normą EN 60 079-17. Šioje normoje yra įtraukti tarptautinės normos IEC 60 079-17 reikalavimai.

Techninės charakteristikos

Įtampa, srovė, potencialai	
Potencialų atskyrimas	
• arp kanalų ir galinės sienelės	yra
• tarp kanalų	nėra
• tarp kanalų ir darbinės įtampos (darbinės magistralinės linijos)	yra
Energijos sąnaudos	
• Darbinės įtampos L+ (darbinė magistralinė linija)	2 mA x prijungtųjų skaitmeninių išdavimo modulių skaičius
Modulio galios nuostoliai	0,05 W
Techninės saugos charakteristikos	
žiūr. pridėtą ES prototipo patikros pažymėjimą	

Naudojimui JAV arba Kanadoje

ET 200iSP sistemos valdymo brėžinys pateikiamas kartu su energijos tiekimo moduliu. Kitu atveju naujausią versiją galite rasti adresu
http://www.siemens.com/automation/services&support
su nuoroda A5E00455287.

WATCHDOG-Modul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Termékinformáció

A jelen termékinformáció fontos utasításokat tartalmaz a WATCHDOG-modulhoz.

Tulajdonságok

- A WATCHDOG-modul lehetővé teszi az ET 200iSP működésének ellenőrzését az I/O-kimenetek írása és olvasása által a be- és kimenetek folyamatábráján.
- A WATCHDOG-modult rádugják a TM-IM/EM vagy TM-EM/EM kapocsmodulra.

További információk

A további információkat a WATCHDOG-modulhoz megtalálja a *Decentrális periféria készülék ET 200iSP* kézikönyvben (6ES7 152-1AA00-8BA0).
A kézikönyvvel szolgál a Siemens kapcsolattartó személy az Ön illetékes képviseleténél vagy kirendeltségénél, vagy ingyenesen letölthető az interneten a:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Karbantartás

A WATCHDOG-modul karbantartásmentes. Javítás esetén küldje az elektronika modult a következő címre:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Csak itt hajthatják végre a javítást!

Engedélyezés

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Utasítás**

A 2G felszerelés-kategóriába tartozó WATCHDOG-modul alkalmazható az 1. zóna robbanásveszélyes környezetben.

Szerelés

⚠ **Veszély**

Adott esetben a szerelési munkálatoknál gyúlékony szikrák vagy nem engedélyezett felületi hőmérsékletek keletkezhetnek. Soha ne hajtsa végre a szereléseket robbanást előidéző feltételek mellett!

- A szerelésnél vegye figyelembe az EN 60 079-14 telepítési és felállítási előírásokat.
- A WATCHDOG-modult szerelje az 1. zónában egy Ex e védettségi fokozattal rendelkező házba.
- A WATCHDOG-modult szerelje a 2. zónában egy legalább IP 54 védettségi fokozattal rendelkező házba (a gyártói nyilatkozat a 2. zónához meg kell legyen).

A TM-IM/EM, TM-EM/EM kapocsmodulok huzalozása

- A kábel lefektetésekor és huzalozásakor vegye figyelembe az EN 60 079-14 telepítési és felállítási előírásokat, valamint az országspecifikus előírásokat.

- A huzalozáskor vigyázzon a gyújtószikramentes és nem gyújtószikramentes vezetékek szigorú szétválasztására. Leválasztott kábelcsatornákban kell vezetni őket.
- Az elektronika modul gyújtószikramentes áramköröket úgy fektesse, hogy egymás között és a földtől le legyenek választva. Vegye figyelembe az EN 60 079-14 telepítési és felállítási előírásait.

Felszerelés

- Ellenőrizze a WATCHDOG-modult meghibásodásokra! Csak nem meghibásodott WATCHDOG-modulokat dughat rá a TM-E kapocsmodulra.
- A WATCHDOG-modul első rádugásakor bekattanak a kódoló elemek a kapocsmodulba. Ezáltal megakadályozódik egy helytelen modul rádugása. Ezt a mechanikus kódolást nem szabad módosítani.
- Az 1. zónában és a 2. zónában engedélyezett a WATCHDOG-modul lehúzása és rádugása járó üzem mellett. A házat (Ex e / IP 54), amelyben az ET 200iSP található, csak rövid ideig szabad nyitani (lásd az ET 200iSP kézikönyvet).
- Az ET 200iSP konfigurálásakor vegye figyelembe a megengedett modulok számát (lásd az ET 200iSP kézikönyv 3.6. fejezetét).

Üzembe helyezés

- Az üzembe helyezéskor figyelembe kell venni a nemzeti előírásokat.
- A működés ellenőrzésekor figyelembe kell venni az EN 60 079-17 szerinti irányelveket. Ez a szabvány tartalmazza az IEC 60 079-17 nemzetközi szabvány rendeleteit.

Műszaki adatok

Feszültségek, áramok, potenciálok	
Potenciál leválasztás	
• a csatornák és a hátlapbusz között	igen
• a csatornák között	nem
• a csatornák és a terhelő feszültség között (Powerbus)	igen
Áramfelvétel	
• L+ terhelő feszültségből (Powerbus)	max. 22 mA x A csatlakoztatott digitális kimeneti modulok száma
A modul veszteségi teljesítménye	0,05 W
Biztonságtechnikai adatok	
lásd az illetékes EK típusvizsgálati tanúsítványt	

USA-beli vagy kanadai használatra

Az ET 200iSP rendszerű méretes ábrát csatolási modullal együtt szállítjuk. A legújabb változatot megtalálhatja a http://www.siemens.com/automation/service&support honlapon is, ha kikeresi az A5E00455287-t.

Module WATCHDOG, 6ES7138-BB00-0AB0

Tagħrif fuq il-Prodott

Dan it-tagħrif fih indikazzjonijiet importanti fuq il-*module* elettroniku WATCHDOG.

Karatteristiċi

- Tista' tuża l-*module* elettroniku WATCHDOG biex tiċċekkja l-funzjonalità ta' l-ET 200iSP billi tikteb u taqra l-*I/O outputs* permezz tar-ritratt tal-proċessi ta' *input* u ta' *output*.
- Il-*module* elettroniku WATCHDOG ddaħħlu fit-*terminal module* TM-IM/EM jew TM-EM/EM.

Aktar Tagħrif

Aktar tagħrif fuq il-*module* elettroniku WATCHDOG jinstab fil-manwal *ET 200iSP Distributed I/O (Device Periferali Deċentralizzat ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Il-manwal jinkiseb mingħand ir-rappreżentant tiegħek tal-kumpanija Siemens fl-aġenziji u *branch offices* responsabbli għalik jew b'xejn mill-Internet minn:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Manutenzjoni

Il-*module* elettroniku WATCHDOG m'għandux bżonn ta' manutenzjoni. F'każ li jkun hemm bżonn ta' tiswija, il-*module* elettroniku għandu jintbagħat f'dan l-indirizz:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
It-tiswijiet jistgħu jsiru biss f'dan il-post!

Approvazzjoni

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Nota**
Tista' tqiegħed il-*module* elettroniku WATCHDOG tal-kategorija 2G fiż-żona 1, fejn hemm riskju ta' splużjoni.

Muntaġġ

⚠ **Periklu**
Jista' jkun li, waqt xogħol ta' muntaġġ, jkun hemm xrar kebbiesi, jew li jiżviluppaw temperaturi superfiċjali li m'humiex permissibbli. Qatt m'għandek tagħmel xogħol ta' muntaġġ fejn hemm riskju ta' splużjoni!

- Meta tkun qiegħed timmonta, imxi mar-regolamenti ta' installazzjoni, skond EN 60 079-14.
- Fiż-żona 1, il-*module* elettroniku WATCHDOG għandu jiġi mmontat ġewwa kaxxa bi protezzjoni tat-tip Ex e.
- Fiż-żona 2, il-*module* elettroniku WATCHDOG għandu jiġi mmontat ġewwa kaxxa bi protezzjoni mill-inqas tat-tip IP 54 (irid ikun hemm dikjarazzjoni tal-manifatturier għaż-żona 2).

Wajering tat-*Terminal Module* TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Meta tkun qed tqiegħed il-kejbil u tiwwajerja, imxi mar-regolamenti ta' installazzjoni skond EN 60 079-14, kif ukoll mar-regolamenti speċifiċi għall-pajjiż.

- Meta tkun qiegħed tiwwajerja, oqgħod attent li tifred sew wajers li huma minnhom innifishom żguri minn ma' dawk li m'humiex. Għandhom jitqiegħdu ġewwa kanali separati.
- Iċ-ċirkwiti tal-*module* elettroniku li huma minnhom innifishom żguri għandhom jiġu mgħoddija flimkien u maqtugħin mill-ert. Imxi mar-regolamenti ta‘ installazzjoni skond EN 60 079-14.

Iffittjar b'Komponenti

- Iċċekkja l-*module* elettroniku WATCHDOG għal ħsarat! Tista' ddaħħal biss *modules* elettroniċi WATCHDOG mingħajr ħsara fit-*terminal module* TM-E.
- Meta tkun qiegħed iddaħħal *module* elettroniku WATCHDOG għall-ewwel darba, l-element tal-kodiċi jillokkja mat-*terminal module*. B'hekk ma jitħalliex li jitqiegħed *module* b'ieħor. Dan il-kodiċi mekkaniku ma jistax jinbidel.
- Ġewwa ż-żoni 1 u 2, il-*module* elettroniku WATCHDOG jista' jitneħħa u jitwaħħal anke meta tkun mixgħula s-sistema. Inti u tagħmel hekk, tista' tiftaħ il-kaxxa (Ex e / IP 54) fejn jinstab l-ET 200iSP biss għal żmien qasir (ara l-manwal ET 200iSP).
- Waqt konfigurazzjoni ta' l-ET 200iSP, għandek toqgħod attent għan-numru ta' *modules* elettroniċi permessi (ara l-manwal ET 200iSP, kapitlu 3.6).

Biex Tibda Tħaddem is-Sistema

- Meta tibda tħaddem is-sistema, għandek timxi mar-regolamenti nazzjonali.
- Meta tkun qiegħed tiċċekkja l-funzjonalità, għandek timxi mad-direttivi skond EN 60 079-17. Dan l-istandard jinkludi r-regolamenti ta' l-istandard internazzjonali skond IEC 60 079-17.

Tagħrif Tekniku

Vultaġġi, Kurrenti, Potenzjali	
Iżolazzjoni ta' potenzjali	
• bejn il-kanali u l-*back-plane bus*	iva
• bejn il-kanali	le
• bejn il-kanali u l-vultaġġ ta' tagħbija (*powerbus*)	iva
Konsum ta' kurrent	
• minn vultaġġ ta' tagħbija L+ (*powerbus*)	2 mA għal kull *module* ta' *output* diġitali mqabbad
Telf ta' *power* mill-*module*	0.05 W
Tagħrif għal Sigurtà	
ara ċ-ċertifikat rispettiv tal-KE fuq spezzjoni ta' prototipi	

Għall-użu ġewwa l-Istati Uniti jew il-Kanada
It-tpinġija għat-tqabbid tas-sistema ET 200iSP tiġi pprovduta mal-*Power Supply module*. Issib ukoll l-aħħar edizzjoni minn http://www.siemens.com/automation/service&support permezz tan-numru ta' referenza A5E00455287.

Moduł WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informacja o produkcie

Niniejsza informacja zawiera istotne informacje o module WATCHDOG.

Własności

- Moduł WATCHDOG umożliwia dokonywanie kontroli funkcjonowania ET 200iSP za pomocą zapisywania i odczytywania wyjść I/O przez odwzorowanie procesów na wejściach i wyjściach.
- Moduł WATCHDOG stanie się częścią modułu terminalowego TM-IM/EM lub TM-EM/EM.

Pozostałe informacje

Dalsze informacje dotyczące modułu WATCHDOG znajdą Państwo w instrukcji *Decentralne urządzenie peryferyjne ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Instrukcję dostaniecie Państwo u swojego partnera w firmie Siemens, u przedstawicieli handlowych i firmach, które Państwa obsługują lub też za darmo na stronie internetowej: http://www.siemens.com/automation/service&support

Konserwacja

Moduł WATCHDOG jest bezobsługowy. W przypadku konieczności naprawy moduł należy przesłać na następujący adres:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Jedynie serwis wymieniony wyżej jest upoważniony do dokonywania napraw!

Rejestracja

ATEX II 2 G and I M2
Ex ib IIC T4; Ex ib I
KEMA 06 ATEX 0086

CE 0344

IECEx IECEx KEM 06.0026

Uwaga
Moduł WATCHDOG z kategorią urządzenia 2G można użytkować w 1 strefie zagrożenia wybuchem.

Montaż

Niebezpieczeństwo
W szczególnych okolicznościach podczas prac montażowych powstają iskry powodujące niebezpieczeństwo pożaru lub temperatura powierzchniowa może przekroczyć wartości dozwolone. Montażu nigdy nie przeprowadzajcie w okolicznościach wskazujących na możliwość wybuchu!

- Podczas montażu należy przestrzegać zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do normy EN 60 079-14.
- Moduł WATCHDOG w strefie 1 musi być zamontowany w puszce zabezpieczającej o stopniu ochrony Ex e.
- Moduł WATCHDOG w strefie 2 musi być zamontowany w puszce zabezpieczającej o stopniu ochrony co najmniej IP 54 (Należy posiadać oświadczenie producenta dopuszczające puszkę do użytku w strefie 2).

Podłączenie modułu terminalowego TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Przy osadzaniu kabla oraz przy włączaniu prosimy stosować się do zasad instalacyjnych i przepisów dotyczących montażu stosownie do EN 60 079-14 oraz przepisów właściwych dla danego kraju.
- Podczas przełączania należy dbać o dokładne oddzielenie od przewodów, które muszą być chronione przed iskrami oraz przewodów, które nie są dostatecznie zabezpieczone przed iskrami. Należy je prowadzić w oddzielnych przewodach instalacyjnych.
- Obiegi zasilania modułu elektronicznego, które są zabezpieczone przeciw iskrom należy ułożyć z dala od siebie oraz z dala od ziemi. Należy przestrzegać zasad instalacyjnych oraz przepisów dotyczących montażu stosownie do normy EN 60 079-14.

Montaż

- Skontroluj, czy moduł WATCHDOG nie jest uszkodzony! Do modułu terminalowego TM-E wolno zamontować jedynie nieuszkodzone moduły WATCHDOG.
- Przy pierwszym zamontowaniu jednego modułu WATCHDOG należy ustawić nastawy kodujące w module terminalowym. W ten sposób zabezpieczycie się Państwo przed zamontowaniem modułu niesprawnego. Tego kodowania mechanicznego nie można zmienić.
- W strefie 1 i strefie 2 wolno zdemontować i zamontować moduł WATCHDOG podczas pracy urządzenia. Puszkę (Ex e / IP 54), w której znajduje się ET 200iSP wolno otworzyć jedynie na krótki okres czasu (zobacz instrukcja ET 200iSP).
- Przy konfiguracji ET 200iSP należy zwracać uwagę na dozwoloną ilość modułów (zobacz instrukcja ET 200iSP, rozdział 3.6).

Rozruch

- Przy rozruchu należy przestrzegać przepisów konkretnego kraju.
- Podczas kontroli funkcjonowania należy stosować wytyczne normy EN 60 079-17. W niej zawarte są ogólne dyrektywy normy międzynarodowej IEC 60 079-17.

Dane techniczne

Napięcia, natężenia, potencjały	
Odseparowanie potencjałów	
• pomiędzy kanałami a złączem ściany tylnej	tak
• pomiędzy kanałami	nie
• pomiędzy kanałami a napięciem obciążenia (Powerbus) (złącze mocy))	tak
Pobór prądu	
• z napięcia obciążenia (Powerbus(złącza mocy))	2 mA x ilość podłączonych cyfrowych modułów wyjściowych
Strata mocy modułu	0,05 W
Dane dotyczące bezpieczeństwa	
zobacz właściwy certyfikat wzoru przemysłowego wg EH	

Do użycia w USA lub Kanadzie

Rysunek wymiarowy systemu ET 200iSP jest dostarczany wraz z modułem zasilania. Najnowszą wersję mogą Państwo zobaczyć na stronie internetowej http://www.siemens.com/automation/service&support wpisując do wyszukiwarki A5E00455287.

Modul WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informácia o produkte

Táto informácia o produkte obsahuje dôležité pokyny k modulu WATCHDOG.

Vlastnosti

- Modul WATCHDOG umožňuje kontrolu funkcie ET 200iSP pomocou zaznamenávania a vyhodnocovania výstupov I/O cez zobrazenie procesu vstupov a výstupov.
- Modul WATCHDOG sa zasunie do terminálového modulu TM-IM/EM alebo TM-EM/EM.

Ďalšie informácie

Ďalšie informácie k modulu WATCHDOG nájdete v príručke *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP (Decentrálne periférne zariadenie ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0). Príručku dostanete u svojho partnera v spoločnosti Siemens v zastúpeniach a spoločnostiach, ktoré vás majú na starosti alebo zadarmo na internete na stránke:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Údržba

Modul WATCHDOG si nevyžaduje žiadnu údržbu. V prípade opravy je potrebné, aby ste elektronický modul zaslali na nasledovnú adresu:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Oprava sa smie vykonávať len na tomto mieste!

Osvedčenie

ATEX		II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	



Upozornenie
Modul WATCHDOG s kategóriou zariadenia 2G môžete použiť v oblasti s nebezpečenstvom výbuchu zóny 1.

Montáž



Nebezpečenstvo
Pri určitých okolnostiach vznikajú pri montážnych prácach iskry s nebezpečenstvom zapálenia alebo nedovolené povrchové teploty. Montáž nikdy nevykonávajte pri predpoklade nebezpečenstva výbuchu!

- Pri montáži dodržiavajte inštalačné predpisy a predpisy pre montáž podľa EN 60 079-14.
- Modul WATCHDOG sa musí montovať v zóne 1 do puzdra s druhom ochrany Ex e.
- Modul WATCHDOG sa musí montovať v zóne 2 do puzdra s druhom ochrany minimálne IP 54 (musí byť k dispozícii vyhlásenie výrobcu pre zónu 2).

Zapojenie terminálového modulu TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Pri osadení kábla a pri zapojení dbajte prosím na inštalačné predpisy a predpisy pre montáž podľa EN 60 079-14 ako aj predpisy špecifické pre príslušnú krajinu.

- Pri prepojení musíte dbať na prísne oddelenie od vedení, ktoré musia byť chránené voči iskrám a vedení, ktoré nie sú bezpečne chránené voči iskrám. Je potrebné viesť ich v oddelených káblových kanáloch.
- Prúdové okruhy elektronického modulu, ktoré sú chránené voči iskrám je potrebné preložiť navzájom oddelene a oddelene od zeme. Dbajte na inštalačné predpisy a predpisy pre montáž podľa EN 60 079-14.

Osadenie

- Prekontrolujte modul WATCHDOG, či nie je poškodený! Do terminálového modulu TM-E môžete zasunúť len nepoškodené moduly WATCHDOG.
- Pri prvom zasunutí jedného modulu WATCHDOG kódovací prvok zapadne do terminálového modulu. Tak sa zabráni zasunutiu nesprávneho modulu. Toto mechanické kódovanie nie je možné zmeniť.
- V zóne 1 a v zóne 2 je dovolené vytiahnutie a zasunutie modulu WATCHDOG počas prevádzkového chodu. Puzdro (Ex e / IP 54), v ktorom sa nachádza ET 200iSP, sa môže otvoriť len krátkodobo (pozri príručka ET 200iSP).
- Pri konfigurácii ET 200iSP musíte dbať na dovolený počet elektronických modulov (pozri príručka ET 200iSP, kapitola 3.6).

Uvedenie do prevádzky

- Pri uvedení do prevádzky je potrebné dbať na predpisy príslušnej krajiny.

- Pri funkčných kontrolách je potrebné dodržiavať smernice podľa EN 60 079-17. V tejto norme sú obsiahnuté nariadenia medzinárodnej normy podľa IEC 60 079-17.

Technické údaje

Napätia, prúdy, potenciály	
Oddelenie potenciálov	
• medzi kanálmi a zbernicou zadnej steny	áno
• medzi kanálmi	nie
• medzi kanálmi a záťažovým napätím (Powerbus (výkonová zbernica))	áno
Odber prúdu	
• zo záťažového napätia L+ (Powerbus (výkonová zbernica))	2 mA x počet pripojených digitálnych výstupných modulov
stratový výkon modulu	0,05 W
Bezpečnostné údaje	
pozri príslušný certifikát priemyselného vzoru podľa ES	

Za uporabo v ZDA ali Kanadi

Dimenzijska risba sistema ET 200iSP se dobavlja skupaj z modulom napajanja. Najnovejšo verzijo najdete na spletni strani http://www.siemens.com/automation/service&support pri iskanju A5E00455287.

Modul WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Navodila za izdelek

Ta navodila vsebujejo pomembne napotke o uporabi modula WATCHDOG.

Lastnosti

- Modul WATCHDOG omogoča kontrolo funkcije ET 200iSP s pomočjo zapisovanja in vrednotenja izhodov I/O s pomočjo prikazovanja procesa vhodov in izhodov.
- Modul WATCHDOG se vstavi v terminalni modul TM-IM/EM ali TM-EM/EM.

Nadaljnje informacije

Več informacij o modulu WATCHDOG najdete v priročniku *Dezentrales Peripheriegerät ET 200iSP (decentralna periferna naprava ET 200iSP)* (6ES7 152-1AA00-8BA0). Priročnik lahko dobite pri vašem prodajalcu Siemensovih proizvodov, ter pristojnih zastopništvih in prodajalnah ali brezplačno na internetu na spletnem naslovu:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Vzdrževanje

Modul WATCHDOG ne potrebuje vzdrževanja. V primeru popravila pošljete elektronski modul na naslednji naslov:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Popravila lahko izvajajo samo na tem naslovu!

Dovoljenje - atest

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Opozorilo**
Modul WATCHDOG s kategorijo 2G lahko uporabljate v eksplozivno ogroženem območju v coni 1.

Montaža

⚠ **Nevarnost**
Pod določenimi pogoji lahko pri montaži nastajajo vnetljive iskre ali nedopustne temperature na površini. Ne montirati pri pogojih primernih za eksplozijo!

- Pri inštalaciji upoštevajte montažna navodila in inštalacijske predpise po EN 60 079-14.
- Modul WATCHDOG mora biti montiran v ohišje z vrsto zaščite Ex e, kadar se nahaja v coni 1.
- Modul WATCHDOG mora biti vgrajen v ohišje z zaščito vsaj IP 54, kadar se nahaja v coni 2. (Potrebno je proizvajalčevo potrdilo o odobritvi vgradnje v cono 2).

Vezava terminalnega modula TM-IM/EM, TM-EM/EM

- Pri polaganju in vezavi kablov upoštevajte montažna navodila in inštalacijske predpise po EN 60 079-14 kot tudi obstoječe državne predpise.
- Pri vezavi morate biti pozorni na striktno ločitev od vodnikov, ki morajo biti zaščiteni pred iskrami in vodnikov,

ki so varno zaščiteni pred iskrami. Položeni naj bodo v ločenih kabelskih kanalih.
- Tokokroge elektronskega modula, ki so zaščiteni proti iskram, je treba položiti posebej in ločeno od ozemljitve. Upoštevajte montažna navodila in inštalacijske predpise po EN 60 079-14.

Opremljanje
- Preverite modul WATCHDOG na poškodbe! V terminalni modul TM-E vstavite samo nepoškodovane module WATCHDOG.
- Pri prvem vstavljanju enega modula WATCHDOG se v terminalni modul shrani element kodiranja. S tem se onemogoči vstavljanje napačnih modulov. Tega mehanskega kodiranja ne moremo spremeniti.
- V coni 1 in coni 2 je dovoljeno vstavljanje in odstranjevanje modula WATCHDOG med obratovanjem. Ohišje (Ex e / IP 54) v katerem se nahaja ET 200iSP, se lahko pri tem odpre samo na kratko (glej priročnik ET 200iSP).
- Pri konfiguraciji ET 200iSP morate biti pozorni na dovoljeno število elektronskih modulov (glej priročnik ET 200iSP, poglavje 3.6).

Zagon
- Pri zagonu upoštevajte tudi državne predpise.
- Pri kontroli funkcij upoštevajte predpise iz EN 60 079-17. Ta standard se upira na predpise internacionalnega standarda IEC 60 079-17, ki jih je potrebno upoštevati.

Tehnični podatki

Napetosti, toki, potenciali	
Delitev potencialov	
• med kanali in hrbtnim vodilom	da
• med samimi kanali	ne
• med kanali in napetostjo ob obremenitvi (Powerbus)	da
Absorpcija toka	
• iz napetosti ob obremenitvi L+ (Powerbus)	2 mA x število vezanih digitalnih izhodnih modulov
Izguba moči na modulu	0,05 W
Varnostno tehnični podatki	
glej pripadajoči certifikat industrijskega vzorca po ES	

Na použitie v USA alebo v Kanade

Rozmerový nákres systému ET 200iSP sa dodáva spolu s napájacím modulom. Najnovšiu verziu môžete nájsť aj na internetovej stránke http://www.siemens.com/automation/service&support pri vyhľadávaní A5E00455287.

WATCHDOG Modülü, 6ES7138-7BB00-0AB0

Ürün bilgisi

Bu üretim bilgisi, WATCHDOG modülü ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.

Özellikler

- WATCHDOG modülü, giriş ve çıkışların süreç görüntüleri üzerinden I/O çıkışlarının yazılması ve okunması yoluyla ET 200iSP ünitesinin işlev kontrolünü mümkün kılar.
- WATCHDOG modülü, TM-IM/EM veya TM-EM/EM terminal modülüne takılır.

Daha başka bilgiler

WATCHDOG modülü ile ilgili daha fazla bilgi için, *Merkezi olmayan periferi cihazı ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0) kılavuzuna bakabilirsiniz.
İlgili kılavuzu, bağlı olduğunuz temsilcilik veya şubelerdeki Siemens elemanından veya ücretsiz olarak aşağıdaki internet adresi üzerinden alabilirsiniz:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Bakım ve koruma

WATCHDOG modülü bakım gerektirmez. Bir onarım gerekmesi halinde, elektronik modülünü aşağıdaki adrese göndermeniz gerekir:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Onarım sadece orada yapılabilir ve yapılmalıdır!

Lisans

ATEX	Ⓔx	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx	IECEx	IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Bilgi**

Cihaz kategorisi 2G olan WATCHDOG modülünü patlama tehlikesi söz konusu olan 1 numaralı alanda kullanabilirsiniz.

Monte edilmesi

⚠ **Tehlike**

Montaj çalışmalarında belli durumlarda ateşlenmeye sebep olabilecek kıvılcımlar veya oluşmaması gereken yüzey sıcaklıkları söz konusu olabilir. Montaj işlemi kesinlikle patlama koşullarında yapılmamalıdır!

- Montaj işleminde, EN 60 079-14 standartlarına uygun kurma ve hazırlama yönetmeliklerine dikkat ediniz.
- WATCHDOG modülü 1 numaralı alanda Ex e koruma sınıfına sahip bir kasanın içine monte edilmelidir.
- WATCHDOG modülü, 2 numaralı alanda en az IP 54 koruma sınıfına sahip bir kasa içine monte edilmelidir (2 numaralı alan için üretici beyanı mevcut olmalıdır).

TM-IM/EM, TM-EM/EM terminal modülünün kablo bağlantılarının kurulması

- Kablo yerleştirirken ve kablo bağlantılarını kurarken, EN 60 079-14 standartlarına uygun kurma ve hazırlama yönetmeliklerine ve ülkeye özel yönetmeliklere dikkat ediniz.

- Kablo bağlantılarının kurulmasında, kendinden güvenli olan ve olmayan hatların birbirinden kesinlikle ayrı olmasına dikkat etmelisiniz. Bu hatlar ayrı ayrı kablo kanallarına yerleştirilmelidir.
- WATCHDOG modülünün kendinden güvenli elektrik akım devreleri kendi aralarında ve toprak hattından ayrı yerleştirilmelidir. EN 60 079-14 standartlarına uygun kurma ve hazırlama yönetmeliklerine dikkat ediniz.

Donatma

- WATCHDOG modülde hasar kontrolü yapınız! TM-E terminal modülüne sadece hasarsız WATCHDOG modülleri takmalısınız.
- Bir WATCHDOG modülünün ilk kez takılmasında, kodlama elemanları terminal modülüne takılıp oturur. Böylelikle yanlış bir modül takılması önlenmiş olur. Bu mekanik kodlama değiştirilmemelidir.
- 1 ve 2 numaralı alanda WATCHDOG modülün fişi cihaz çalışırken çekilip çıkarılabilir. İçine ET 200iSP yerleştirilmiş olan kasa (Ex e / IP 54) bu esnada sadece kısa bir süre açılabilir (bkz. Kılavuz ET 200iSP).
- ET 200iSP konfigürasyonunda, izin verilmiş elektronik modül adedine dikkat etmelisiniz (bkz. kılavuz ET 200iSP, bölüm 3.6).

Devreye sokulması

- Devreye sokma işleminde tüm milli yönetmelikler dikkat edilmelidir.
- Fonksiyon kontrollerinde, EN 60 079-17 standartına uygun yönetmeliklere dikkat edilmelidir. IEC 60 079-17 standartına uygun uluslararası standart, bu standart dahilindedir.

Teknik özellikler

Gerilimler, akımlar, potansiyeller	
Potansiyel ayırma	
• Kanallar ve arka yüz busu arasında	evet
• Kanallar arasında	hayır
• Kanallar ve yük gerilimi arasında (Powerbus)	evet
Aldığı elektrik akımı	
• Yük geriliminden L+ (Powerbus)	2 mA x Bağlı dijital çıkış modüllerinin adedi
Modülün kayıp gücü	0,05 W
Güvenlik tekniği ile ilgili veriler	
İlgili AB numune kontrol belgesine bakınız	

ABD ve Kanada'da kullanımı içindir

ET 200iSP sistem kumanda çizimi

Güç Kaynağı modülüyle sağlanır. Alternatif olarak, en son yayımı aşağıdaki web sayfasında bulabilirsiniz http://www.siemens.com/automation/service&support A5E00455287 referansı ile.

WATCHDOG-Modul, 6ES7138-7BB00-0AB0

Информация за продукта

Тази информация за продукта съдържа важни указания за модула WATCHDOG.

Свойства

- Модулът WATCHDOG-Modul прави възможен функционалния контрол на ET 200iSP посредством записване и прочитане на изходите I/O чрез модел на процеса на входовете и изходите.
- Модулът WATCHDOG се поставя в терминалния модул TM-IM/EM или TM-EM/EM.

Подробна информация

Подробна информация за модула WATCHDOG ще намерите в справочника *Децентрализирано периферно устройство ET 200iSP*
(6ES7 152-1AA00-8BA0).
Справочника ще получите от вашия партньор на Siemens в оторизираните представителства и търговски обекти или безплатно в интернет на адрес:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Поддържане в изправност

Моодулът WATCHDOG не се нуждае от поддръжка. За ремонт трябва да изпратите електронния модул на следния адрес:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Ремонтът може да се извърши само там!

Удостоверение за допускане в експлоатация

ATEX		II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	



Указание

Можете да използвате модула WATCHDOG с категория на уреда 2G във взривоопасната област на зона 1.

Монтиране



Опасност

При определени обстоятелства при монтажни дейности възникват възпламеняващи искри или недопустими температури на повърхността. Никога да не се извършва монтаж при условия за взрив!

- При монтирането съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14.
- В зона 1 модулът WATCHDOG трябва да се монтира в корпус със степен на защита Ex e.
- В зона 2 модулът WATCHDOG трябва да се монтира в корпус със степен на защита най-малко IP 54 (Трябва да има разяснение на производителя за зона 2).

Свързване на терминалния модул TM-IM/EM, TM-EM/EM

- При поставянето на кабелите и при свързването с проводници съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14, както и специфичните за страната предписания.

- При свързването с проводници трябва да внимавате за стриктното разделяне на искробезопасните проводници и тези, които не са искробезопасни. Те трябва да се прокарат в отделни кабелни канали.
- Искробезопасните токови вериги на електронния модул трябва да се прокарат една под друга и отделно от "земята". Съблюдавайте инструкциите за инсталиране и монтаж съгласно EN 60 079-14.

Окомплектоване

- Проверете модула WATCHDOG за повреди! Върху терминалния модул TM-E трябва да поставяте само изправни модули WATCHDOG.
- При първоначалното поставяне на модул WATCHDOGl кодиращият елемент се вкарва в гнездо върху терминалния модул. Чрез това се предотвратява поставянето на грешен модул. Това механично кодиране не трябва да се изменя.
- В зона 1 и зона 2 е разрешено изваждането и поставянето на модула WATCHDOG по време на работа. При това корпусът (Ex e / IP 54), в който се намира ET 200iSP, може да се отваря само за кратко време (вижте справочник ET 200iSP).
- При конфигурирането на ET 200iSP трябва да съблюдавате допустимия брой на модулите (вижте справочник ET 200iSP, глава 3.6).

Пускане в експлоатация

- При пускането в експлоатация трябва да се съблюдават националните предписания.
- При контрол на функциите трябва да съблюдавате директивите съгласно EN 60 079-17. В този стандарт се съдържат предписанията на международния стандарт съгласно IEC 60 079-17.

Технически данни

Напрежения, електрически ток, потенциали	
Отделяне на потенциалите	
• между канали и заден панел	да
• между каналите	не
• между канали и напрежение при товар (Powerbus)	да
консумация на електрически ток	
• от напрежение при товар L+ (Powerbus)	2 mA x броя на свързаните дигитални изходни модули
загуби на мощност на модула	0,05 W
Данни за техническа безопасност	
вижте съответното удостоверение за изпитване на образци EG	

За използване в САЩ и Канада
Електрическата схема за системата ET 200iSP се доставя с токозахранващия модул. Най-новото издание ще намерите и на адрес http://www.siemens.com/automation/service&support, Препратка A5E00455287.

Modulul WATCHDOG, 6ES7138-7BB00-0AB0

Informații despre produs

Aceste informații despre produs conțin indicații importante pentru modulul WATCHDOG.

Caracteristici

- Modulul WATCHDOG face posibilă verificarea funcționării ET 200iSP prin scrierea şi citirea ieşirilor I/O prin imaginea procesului intrărilor şi ieşirilor.
- Modulul WATCHDOG este introdus în modulul terminal TM-IM/EM sau TM-EM/EM.

Informații suplimentare

Informații suplimentare pentru modulul WATCHDOG se află în manualul *Dispozitiv periferic local ET 200iSP* (6ES7 152-1AA00-8BA0).
Puteți obține manualul de la partenerul dvs. de contact Siemens, în reprezentanțele şi agențiile de resort sau gratis, pe internet, la:
http://www.siemens.com/automation/service&support

Mentenanță

Modulul WATCHDOG nu necesită întreținere. Pentru reparație trimiteți modulul electronic la următoarea adresă:
Siemens AG, Elektronikwerk,
Östliche Rheinbrückenstr. 50, D-76187 Karlsruhe
Reparația se poate efectua numai acolo!

Aprobare

ATEX	Ex	II 2 G and I M2 Ex ib IIC T4; Ex ib I KEMA 06 ATEX 0086	**CE** 0344
IECEx		IECEx KEM 06.0026	

⚠ **Indicație**
Puteți utiliza modulul WATCHDOG cu categoria de aparate 2G în domeniul cu potențial exploziv din zona 1.

Montajul

⚠ **Pericol**
În anumite circumstanțe, la lucrările de montaj se formează scântei inflamabile sau temperaturi nepermise ale suprafeței. Nu efectuați niciodată montajul în condiții de explozie!

- La montaj respectați prevederile de instalare şi construcție, conform EN 60 079-14.
- Modulul WATCHDOG trebuie montat în zona 1, într-o carcasă cu tip de protecție Ex e.
- Modulul WATCHDOG trebuie montat în zona 2, într-o carcasă cu tip de protecție IP 54 (declarația producătorului pentru zona 2 va fi disponibilă).

Cablarea modulului terminal TM-IM/EM, TM-EM/EM

- La pozarea cablului sau la cablare respectați prevederile de instalare şi construcție conform EN 60 079-14, precum şi prevederile specifice țării.
- La cablare se va avea în vedere separarea strictă a conductelor cu siguranță intrinsecă şi a celor fără siguranță

intrinsecă. Acestea se vor introduce în canale separate de cablu.
- Circuitele electrice cu siguranță intrinsecă ale modulului electronic se vor dispune unele sub altele şi separate de pământ. Respectați prevederile de instalare şi construcție, conform EN 60 079-14.

Echiparea
- Verificați modulul WATCHDOG în privința deteriorărilor! În modulul terminal TM-E se vor introduce numai module WATCHDOG nedeteriorate.
- La prima introducere a unui modul WATCHDOG, elementul de codificare se blochează pe modulul terminal. Astfel este împiedicată introducerea unui modul fals. Această codificare mecanică nu trebuie modificată.
- În zona 1 şi zona 2 este permisă scoaterea şi introducerea modulului WATCHDOG în regim curent. Carcasa (Ex e / IP 54) în care se află ET 200iSP se va deschide numai pentru scurt timp (vezi manualul ET 200iSP).
- La configurarea ET 200iSP trebuie să aveți în vedere numărul admis de module (vezi manualul ET 200iSP, capitolul 3.6).

Punerea în funcțiune
- La punerea în funcțiune se vor respecta prevederile naționale.
- La verificările funcționării se vor respecta directivele conform EN 60 079-17. În această normă sunt cuprinse ordonanțele normei internaționale, în conformitate cu IEC 60 079-17.

Date tehnice

Tensiuni, curenți, potențiale	
Separare potențial	
• între canale şi magistrala pentru partea din spate	da
• între canale	nu
• între canale şi tensiunea de sarcină (Powerbus)	da
Absorbție curent	
• din tensiunea de sarcină L+ (Powerbus)	2 mA x numărul modulelor digitale de ieşire conectate
Puterea disipată a modulului	0,05 W
Date tehnice de siguranță	
vezi certificatul aferent privind verificarea modelului constructiv CE	

Pentru utilizare în SUA şi Canada
Schema de conexiuni electrice pentru sistemul ET 200iSP este livrată cu
modulul de alimentare electrică. Ultima ediție
se află şi la
http://www.siemens.com/automation/service&support,
Referință A5E00455287.